GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 552 vom - del - di 03.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Zutrittskontrollsystem in der verkehrsbeschränkten Zone von St. Ulrich - Erneuerung des Instandhaltungs- und technischen Wartungsdienstes und des Zugangs zum "Portal des Bürgers" - Zeitraum 04.12.2026-03.12.2029 - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

sistema di controllo d'accesso nella zona a traffico limitato ad Ortisei - rinnovo del servizio di manutenzione ed assistenza tecnica e dell'accesso al "Portale del cittadino" - periodo 04.12.2026-03.12.2029 - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

sistem de cuntrol dla ntreda tl raion a trafich limità a Urtijëi - renuvé l servisc de manutenzion y assistënza tecnica y dl azes al "Portal dl zitadin" - tëmp 04.12.2026-03.12.2029 - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina		X	
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

Dr. Gallina Lara

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Dr. Moroder Tobia

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 9 vom 10.01.2022, mit welchem die Firma Traffic Tecnology AG mit Sitz in Marostica (VI) mit der Installation eines Zutrittskontrollsystems "Barbican-A5" in der verkehrsbeschränkten Zone in St. Ulrich für Nr. 2 Durchgänge komplett mit Erhebungssystem der Verstöße (Kameras), Softwareprogramm und -lizenzen sowie Wartungsdienst für einen Gesamtbetrag von Euro 34.678,50, MwSt. inbegriffen, beauftragt wurde;
Nach Einsichtname in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 333 vom 01.08.2022, mit welchem unter anderem die "Ordnung für den Erlass der Durchfahrts-/ oder Parkgenehmigungen in der verkehrsberuhigten Zone" genehmigt wurde;
Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 487 vom 27.10.2025, womit die Firma Traffic Tecnology AG mit Sitz in Marostica (VI) mit der Erneuerung der Instandhaltungs- und technischen Wartungsdienste des in der verkehrsbeschränkten Zone in St. Ulrich installierten Zutrittskontrollsystems "Barbican-A5" für das Jahr 2026, einschließlich Nr. 2 Softwarelizenzen, für eine Gesamtausgabe von Euro 8.668,10, MwSt. inbegriffen, beauftragt wurde;
Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 256 vom 21.04.2026, womit die Firma Traffic Tecnology AG mit Sitz in Marostica (VI) mit der Erneuerung des Zugangs zur Webseite "Portal des Bürgers" für die Beantragung von Ermächtigungen für die Zufahrt in die verkehrsbeschränkte Zone in St. Ulrich sowie für das zusätzliche Modul für die massive Beantragung von Ermächtigungen für das Jahr 2026 für eine Gebühr von Euro 1.823,90, MwSt. inbegriffen, beauftragt wurde;
Festgestellt, dass der Instandhaltungs- und Wartungsvertrag, die Softwarelizenzen sowie der Zugang zur Seite "Portal des Bürgers" mit Datum 03.12.2026 auslaufen;
Festgehalten, dass es nun angebracht erscheint die obgenannten Verträge für einen Dreijahreszeitraum (04.12.2026-03.12.2029) zu erneuern, um eine reguläre Verwaltung und einen ununterbrochenen Betrieb des in der verkehrsbeschränkten Zone in St. Ulrich installierten Zutrittskontrollsystems "Barbican-A5" und des entsprechenden Systems der Ermächtigungen zu ermöglichen;
Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 28.10.2026 der Firma Traffic Tecnology AG mit Sitz in Marostica (VI), welche für die Erneuerung der Instandhaltungs- und technischen Wartungsdienste des in der verkehrsbeschränkten Zone in St. Ulrich installierten Zutrittskontrollsystems "Barbican-A5", einschließlich Nr. 2 Softwarelizenzen, sowie des Zugangs zur Webseite "Portal des Bürgers" für die Beantragung von Ermächtigungen für die Zufahrt in die Zone und für das zusätzliche Modul für die massive Beantragung von Ermächtigungen für einen Dreijahreszeitraum (04.12.2026-03.12.2029) eine Gesamtausgabe von Euro 28.241,55 plus 22% MwSt. vorsieht;
In Erachtung, dass dieses Angebot angemessen erscheint;
Festgehalten, dass das erwähnte Angebot der Firma Traffic Tecnology AG den Anforderungen der Gemeindeverwaltung vollstens entspricht;
Als notwendig und vorteilhaft erachtet das besagte Angebot genehmigen und die erwähnten Verträge erneuern zu können;
Festgehalten:
- dass die besagte Firma im Besitz der erforderlichen technischen und professionellen Voraussetzungen für diese Leistung ist;
- dass die Firma Traffic Tecnology AG den vorhergehenden Auftrag mit Fleiß und Sorgfalt und zur vollen Zu-

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione esecutiva n. 9 di data 10.01.2022 della Giunta comunale con la quale la ditta Traffic Tecnology S.p.A. con sede a Marostica (VI) venne incaricata dell'installazione di un sistema di controllo d'accesso "Barbican-A5" nella zona a traffico limitato ad Ortisei per n. 2 varchi completo di sistema di rilevazione delle infrazioni (telecamere), programma e licenze software nonché servizio di assistenza per una somma complessiva di Euro 34.678,50, IVA compresa;
Vista la deliberazione esecutiva n. 333 di data 01.08.2022 della Giunta comunale con la quale venne tra l'altro approvato il "Disciplinare per il rilascio di autorizzazioni al transito e/o sosta per i veicoli nella Zona a Traffico Limitato";
Vista la deliberazione esecutiva n. 487 di data 27.10.2025 della Giunta comunale con la quale la ditta Traffic Tecnology S.p.A. con sede a Marostica (VI) venne incaricata del rinnovo dei servizi di manutenzione ed assistenza tecnica del sistema di controllo d'accesso "Barbican-A5" installato nella zona a traffico limitato ad Ortisei per l'anno 2026, comprese n. 2 licenze software, per una spesa complessiva di Euro 8.668,10, IVA compresa;

Vista la deliberazione esecutiva n. 256 di data 21.04.2026 della Giunta comunale con la quale la ditta Traffic Tecnology S.p.A. con sede a Marostica (VI) venne incaricata del rinnovo dell'accesso al sito "Portale del cittadino" per la richiesta di permessi per l'accesso alla zona a traffico limitato ad Ortisei e del modulo aggiuntivo per la richiesta massiva di permessi per l'anno 2026 per un canone di Euro 1.823,90, IVA compresa;

Constatato che il contratto di manutenzione ed assistenza, le licenze software nonché l'accesso al sito "Portale del cittadino" sono in scadenza in data 03.12.2026;
Rilevato che risulta ora opportuno rinnovare i sopraccitati contratti per una durata triennale (04.12.2026-03.12.2029), onde permettere una regolare gestione ed il funzionamento ininterrotto del sistema di controllo d'accesso "Barbican-A5" installato nella zona a traffico limitato ad Ortisei e del rispettivo sistema dei permessi;

Vista l'offerta di data 28.10.2026 della ditta Traffic Tecnology S.p.A. con sede a Marostica (VI), che prevede per il rinnovo dei servizi di manutenzione ed assistenza tecnica del sistema di controllo d'accesso "Barbican-A5" installato nella zona a traffico limitato ad Ortisei, comprese n. 2 licenze software, nonché dell'accesso al sito "Portale del cittadino" per la richiesta di permessi per l'accesso alla zona e del modulo aggiuntivo per la richiesta massiva di permessi per una durata triennale (04.12.2026-03.12.2029) una spesa complessiva di Euro 28.241,55 più IVA del 22%;

Ritenuta equa tale offerta;

Fatto presente che l'anzidetta offerta della ditta Traffic Tecnology S.p.A. corrisponde pienamente alle esigenze di quest'amministrazione comunale;
Ritenuto necessario e conveniente approvare il preventivo di cui sopra e rinnovare i predetti contratti;

Fatto presente:
- che l'anzidetta ditta è in possesso dei richiesti requisiti tecnici e professionali per la prestazione in parola;

- che la ditta Traffic Tecnology S.p.A. ha eseguito il precedente incarico con diligenza ed accuratezza ed a

friedenheit dieser Gemeinde ausgeführt hat;
- dass die genannte Firma die Lieferantin des Zutrittskontrollsystems ist und daher dessen technische und funktionelle Eigenschaften kennt und somit im Falle von Störungen eine effiziente und zeitnahe Wartung gewährleisten kann;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (K6q7MYoin0-KAhS0YEr3RljM3Z4JQm/pVGEXvJfFU+Ts=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (AEvVRaC+sGQZa0eBDV8Z7rkpbNV/oAWrt-WH7px9ROrc=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

piena soddisfazione di questo Comune;
- che la citata ditta è la fornitrice del sistema di controllo d'accesso e conosce pertanto le caratteristiche tecniche e funzionali dello stesso, garantendo un'assistenza efficiente e tempestiva in caso di malfunzionamenti;
Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (K6q7MYoin0KAhS0YEr3RljM3Z4JQm/pVGEXvJfFU+Ts=) e dal responsabile di ragioneria (AEvVRaC+sGQZa0eBDV8Z7rkpbNV/oAWrtWH7px9ROrc=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 5 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

beschließt

- das Angebot vom 28.10.2026 der Firma Traffic Tecnology AG mit Sitz in Marostica (VI) zu genehmigen, welche für die Erneuerung der Instandhaltungs- und technischen Wartungsdienste des in der verkehrsbeschränkten Zone in St. Ulrich installierten Zutrittskontrollsystems "Barbican-A5", einschließlich Nr. 2 Softwarelizenzen, sowie des Zugangs zur Webseite "Portal des Bürgers" für die Beantragung von Ermächtigungen für die Zufahrt in die Zone und für das zusätzliche Modul für die massive Beantragung von Ermächtigungen für einen Dreijahreszeitraum (04.12.2026-03.12.2029) eine Gesamtausgabe von Euro 34.454,69 (Euro 28.241,55 plus Euro 6.213,14 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obgenannte Firma mit den gegenständlichen Dienstleistungen zu beauftragen.
- die Gesamtausgabe von Euro 34.454,69 der KS 100500 "Straßenwesen", Kap. 10051.03.020900 "Ordentliche Instandhaltung und Reparaturen" des Haushaltsvoranschlages 2026-2028 und zwar für Euro 893,27 der Kompetenz 2026, für Euro 11.484,90 der Kompetenz 2027, für Euro 11.484,90 der Kompetenz 2028 und für Euro 10.591,62 der Kompetenz 2029 anzulasten, welches genügend Verfügbarkeit ausweist.
- nach ordnungsgemäßer Ausführung der Leistung und Vorlage der entsprechenden Rechnungen, den obgenannten Gesamtbetrag der beauftragten Firma auszuzahlen.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

delibera

- di approvare l'offerta di data 28.10.2026 della ditta Traffic Tecnology S.p.A. con sede a Marostica (VI), che prevede per il rinnovo dei servizi di manutenzione ed assistenza tecnica del sistema di controllo d'accesso "Barbican-A5" installato nella zona a traffico limitato ad Ortisei, comprese n. 2 licenze software, nonché dell'accesso al sito "Portale del cittadino" per la richiesta di permessi per l'accesso alla zona e del modulo aggiuntivo per la richiesta massiva di permessi per una durata triennale (04.12.2026-03.12.2029) una spesa complessiva di Euro 34.454,69 (Euro 28.241,55 più Euro 6.213,14 per IVA del 22%).

- di incaricare la sopraccitata ditta delle prestazioni in parola.
- la spesa di complessivi Euro 34.454,69 trova imputazione al CC 100500 "Viabilità", cap. 10051.03.020900 "Manutenzione ordinaria e riparazioni" del bilancio di previsione 2026-2028 e precisamente per Euro 893,27 alla competenza 2026, per Euro 11.484,90 alla competenza 2027, per Euro 11.484,90 alla competenza 2028 e per Euro 10.591,62 alla competenza 2029, che presenta sufficiente disponibilità.
- di pagare e liquidare alla ditta incaricata la somma di cui sopra ad avvenuta, regolare esecuzione della prestazione in questione e presentazione delle relative fatture.
- di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Ududa la deliberazion esecutiva n. 9 di 10.01.2022 dla Jonta de chemun cun chëla che ie unì fat ora de nciarië la firma Traffic Tecnology S.p.A. cun sënta a Marostica (VI) dla nstalazion de n sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" tl raion a trafich limità a Urtijëi per n. 2 ntredes cun sistem che tol su la viulazions tres telecameres y cuntrolea chi che furnea ite tl raion cun n unich program software y servisc de assistënza per na soma cumplessiva de ndut Euro 34.678,50, CVN bele leprò;

Ududa la deliberazion esecutiva n. 333 di 01.08.2022 dla Jonta de chemun cun chëla che ie danter l auter unida

data pro la "Regulamentazion per dé ora autorisazions ai auti per furné tres y/o se fermé tl raion a trafich limità";

Ududa la deliberazion esecutiva n. 487 di 27.10.2025 dla Jonta de chemun cun chëla che la firma Traffic Tecnology S.p.A. cun sënta a Marostica (VI) ie unida nciarieda de renuvé i servijes de manutenzion y assistënza tecnica dl sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" metù su tl raion a trafich limità a Urtijëi per l ann 2026, cun laite n. 2 lizënzes software, per na spëisa de ndut Euro 8.668,10, CVN bele leprò;

Ududa la deliberazion esecutiva n. 256 di 21.04.2026 dla Jonta de chemun cun chëla che la firma Traffic Tecnology S.p.A. cun sënta a Marostica (VI) ie unida nciarieda de renuvé l azes ala plata internet "Portal dl zitadin" per damandé la autorisazions per l azes al raion a trafich limità a Urtijëi y per l modul njuntà per la dumanda massiva de autorisazions per l ann 2026 per n priesc de Euro 1.823,90, CVN bele leprò;

Tenì cont che l cuntrat de manutenzion y assistënza, la lizënzes software y l azes ala plata "Portal dl zitadin" toma ai 03.12.2026;

Ratà che l ie sën drët renuvé i cuntrac dic dessëura per l tëmp de trëi ani (04.12.2026-03.12.2029), per lascé pro na gestion regulera y n funziunamënt zënza nteruzions dl sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" metù su tl raion a trafich limità a Urtijëi y dl sistem dla autorisazions;

Ududa la piteda di 28.10.2026 dla firma Traffic Tecnology S.p.A. cun sënta a Marostica (VI), che vëij dant per renuvé i servijes de manutenzion y assistënza tecnica dl sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" metù su tl raion a trafich limità a Urtijëi, cun laite n. 2 lizënzes software, y l azes ala plata internet "Portal dl zitadin" per damandé la autorisazions per l azes al raion y per l modul njuntà per la dumanda massiva de autorisazions per l tëmp de trëi ani (04.12.2026-03.12.2029) na spëisa de ndut Euro 28.241,55 plu CVN dl 22%;

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Tenì cont, che la piteda dla firma Traffic Tecnology S.p.A. curespuend ai bujëns dl'aministrazion de chemun;

Ratà de bujën y cunvenient dé pro la piteda dita dant y de renuvé i cuntrac dic dessëura;

Dit plu avisa:

- che la firma à duc i recuisic tecnics y prufesciunei damandei per la prestazions scrites su dessëura;
- che la firma Traffic Tecnology S.p.A. à fat l'ultima ncëria cun diligënza y cura y che chësc Chemun fova defin cuntënt;
- che la firma che se trata à purtà l sistem de cuntrol dl azes y cunësc perchël la carateristiches tecnics y funzioneles dl medemo, garantian na assistënza efizienta y debota tl cajo de mel funziunamënc;

Tenì cont che n fej chësc tl ntres dl'aministrazion de chemun;

Udù l bilanz de previjion de chësc ann finanzier;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la “Despusizions sun i apalc publics”;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (K6q7MYoin0KAhS0YEr3RljM3Z4JQm/pVGEXvJfFU+Ts=) y dal respunsabl de rajuneria (AEvVRaC+sGQZa0eBDV8Z7rkpbNV/oAWrtWH7px9ROrc=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 5 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro la piteda di 28.10.2026 dla firma Traffic Tecnology S.p.A. cun sënta a Marostica (VI), che vëij dant per renuvé i servijes de manutenzion y assistënza tecnica dl sistem de cuntrol dl azes "Barbican-A5" metù su tl raion a trafich limità a Urtijëi, cun laite n. 2 lizënzes software, y l azes ala plata internet "Portal dl zitadin" per damandé la autorisazions per l azes al raion y per l modul njuntà per la dumanda massiva de autorisazions per l tëmp de trëi ani (04.12.2026-03.12.2029) na spëisa de ndut Euro 34.454,69 (Euro 28.241,55 plu Euro 6.213,14 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma che se trata di servijes dic dessëura.
- la spëisa de ndut Euro 34.454,69 vën adebiteda al CC 100500 "Stredes", cap. 10051.03.020900 "Manutenzion urdenera y cumedures" dl bilanz de previjion 2026-2028 y plu avisa per Euro 893,27 ala cumpetënza 2026, per Euro 11.484,90 ala cumpetënza 2027, per Euro 11.484,90 ala cumpetënza 2028 y per Euro 10.591,62 ala cumpetënza 2029, che mostra su assé despunibltà.
- de paië ala firma nciarieda la soma scrita su dessëura do che la à fat sciche se toca i servijes y prejentà la drëta contes.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tëmp de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta deliberazion. Tl tëmp de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****